

پایا یزه د هم	باسمه «عالی»	تاری کتاب
راشسته نی	فولات آموزش و پرورش	ن قرآن (۲)
د: رسوم	زش متوسطه نظری	ل تحصیلمی
رجاح بحسینی-	کشوری درس عربی	۱۴۰۳-۱۴۰۹
شر بتدار	د شکر و سوره و بیحمانان	

پا قودشه تم ارریشده رسد او د پیات و علوم انسانانی

د سگت پکرله: ایتا نمدترو اتدرفج موهه تکذنادد. ۲ ر ا تشدخیص ده د. ف. ل. م د
ر تاشد خبیشنه باسه هاسه فم اتعلج و ه ک. ز داچه مفلاعتول تشدخیص و ه و جهه
نذده دین و تدریجی مبر اک نبدت و ا. ۶ ان حل کند .

کوتاه و به زبان ست و اجه به تشدخیص لوفتلمر عجل مکار و د ک د
پهین ل ملسف م و کلار بر تشوختن یس بجم به سا لو غکار. بر حدل آتنه ارین

س دوم :

پیات فارسی

از آن استفاده کرده اند و بارتشهیان از ابا یخ ت ه
انوی آنم لر ماعامتلی دارند از جمله : حرا افزلی شوید عدی
مشهور به مولوی .

لسان الغیب

ای چشمم برای ما نشانه نیست ز؟ م/ و هدره کس شد آه را
با آرامش و سلامتی است . / به خدا قسم عشق قیوبن
گرامت عشق بچشد .

شیرازی

بپرس / و اگر مرا ترک کنی روز و شبم تقه از سمان
ها جستجو می شود . / چه قدر زندگی لایح وی تکنی
بوی عشق را از خاکم می یابی / و هدره زاینده ماری را
به دتووستا مدیاری بسوتمی ام و از تو کمک می خوباهم تو
خواهند . / اگر به نزد پرندگان ر شد کداریت لانه ها
کنند .

ن درس مشخص کنید .

۱ فجسطت جدور مری و شود . (خط ا)

۲ به عربی است . (صدیح)

۳ یکسان می بیند . (صدیح)

۴ که تو می آیی . (صدیح)

ع اش عذاب می بیند . (خط ا)

۱ ع د

مفعول به معناب (انجام شده) است .

اسم فاعل از ثلاثی مجرد بروزن فاعل می آید. مانند: بَصَرَ=ناصِر

اسم مفعول از ثلاثی مجرد بروزن مفعول می آید. مانند: بَصَرَ=مَنْصُور

ویتد : كه اولر آسن م ه ف ا ﴿ه﴾ حرف ماقبل آخر شحارنكت

كسره (ـ) ودر اسم مفعول حرکت فتحه (ـ) دارد.

اسم فاعل (مُ، ـ) ، اسم مفعول (مُ، ـ)

ت صفت مفعولی زبان فارسی ترجمه می شود .

مانند: بِشَاهِدُ: اسم فاعل (مُشَاهِد=بیننده) / اسم مفعول (مُشَاهَد: دیده شده)

م فاعل و اسم مفعول را مشخص کن .

المُقَرَّب: نزدیک شده، اسم مفعول/العالم: دانا، اسم فاعل/المُنْتِج: تولید کننده، اسم فاعل/الأُجْهَر: آسم داده

شده/المَضْرُوب: زده شده، اسم مفعول/المُتَكَلِّم: سخن گوینده، اسم فاعل

دهنده هر روزی داده شده ای صدابو دهاررما پی .

صانع، خالق، رازق، مالک: اسم فاعل

مَصْنُوع، مخلوق، مرزوق، مملوک: اسم مفعول

۲ ع د

سیاری صفت یا انجام کار دلالت دارد و دو وزن مهم آن عبارتند از: (فَعَال) و (فَعَالَة) مانند: عَفَّار=بسیار

آمرزنده/عَلَامَة=بسیار دانا

گاهی وزن (فَعَال) برشغل دلالت دارد. مانند: خَبَّاز: نانوا / حَدَّاد: آهنگر

گاهی نیز وزن فَعَال بر ابزار، وسیله یا دستگاه دلالت دارد. مانند: فَنَّاخَة: دربازکن/نَظَّارَة: عینک/سَيَّارَة: خودرو

پیر را ترجمه کن :

رناها لمن كه هاند / باخ بيه ان ديد و آرد ان في كذا / بد لا يظلم فريده / صهته موراي م يثم
ما فروش

را بر اساس حقيقت مشخص کن .

رپا بيان مسافرت مي کنند . (درست)

تلازه وسبز است . (نادرست)

ارسيكي شب است . (نادرست)

با بچاي نوشيده مي شود . (درست)

ت ه مي شود . (درست)

يد . (يك كلمه اضافه است)

ه در ا لستو از ن ه س ت ب ن د

پس ندي . = الم لا يح : بانمک

و ل ك و ت ا م ن ت و س ن آ ز ر گ و ا ر ي .

يا م ح ب و ب = ٣ . الهجر: دوري

نعي گان = ١ الوكنة: لانه

ه از تو خواسته شده ، مشخص کن .

١. ازدوستی بانادان پرهیز زیرا او می خواهد به سود سود برساند، بیان می رساند. (فعل مضارع: يبريدُ، يَنْفَعُ، يَضُرُّ)

٢. شكعي نهي نوپك وككا اركي نفاست پر (ج نارد و مجرور : عن لم لفظ لاي
البر)

٣. به تو نزديك و نزديك را از تو دوزد مي اكدم
مبالغه: كذاب)

د. ن بودنت تورا حفظ كند تورا بر خودش

برگزیند. (مجرور به حرف جر: غيب، غيب، نفس)

٥. هرکس از دوستانت سه بار بر تو خشمگین شود و در مورد تو بدی نگوید او را دوس خودت بگیر. (فعل امر: اتخذ)

٦. ای پسرکم، هزار دوست بگیر و هزار کم است، و یک دشمن بگیر و یکی زیاد است. (فعل نهی: لا تتخذ)

و م رتضا لارد جاه و ك ل م ا نه ب ن و يس .

الأحبة=الغداة، كذاب=صدوق، العشيّة=الغداة، بَعَدَ=قَرَّبَ، الفلاة=الصحراء، مُساعد=مُعِين،
 الحُب=الوَدَّ، اِنْتَخَبَ=أَثَرَ، السِّلْم=الحرب، عداوة=مُصادقة، شاء=أراد، أَجِب=سَلَّ، المتجر=الدُّكان، قِيمة=سِعْر، القُرب=البُعد،
 نَزَلَ=رَفَعَ، دَنَا=قَرَّبَ، مُختال=مُعجب بنفسه

مبالغة و اسم مكان و اسم تفضيل ر اخصه شكن .
 لم تصور : اسم مفعول
 ٢. (همانا تو بسيار دانای نهان ها هستی) علام: اسم مبالغه
 ٣. رغوب و طغرابن : اسم مبالغه
 ٤. (همانا خدا توکل کنندگان را دوست دارد.) المتوكلين: اسم فاعل
 ٥. است .) أعلام : اسم تفضيل
 ٦. بخشنده و عده داد و پیام بران در.) استمر قگد ف: اسم
 اسم مفعول

باب هر يك از آن هارا مشخص كن .
 ١. باب افعال / ٢. فارغ التحصيل می شويم: باب تفعّل / ٣. دفاع می کنند: باب مفاثلة / ٤. دم باب
 ٥. / ٤. مكامله کردند: باب تفاعلي / ٦. تك فاعل يه لايه ك ان فم تعال

نو ادگی :	بعالی	١٣٩٩ /
در :	رورش سمنان	حان د: قياقه
پر :	ازدهم
ز: ب لهن بقر آن (٢) نی		ن دوم

مهارت و لافوه شناسی (مراه)

١	ترجم الكلمات التي تحتها خط : (ف) مَنْ جَرَّبَ الْمُجَرَّبَ حَلَّتْ بِهِ النَّدَامَةُ . (ب) اِيَاكَ وَ مُطَبِّئِ الْقَدْمَ .	١٥
٢	اَكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ الْمَتْرَادِقُ مَا د : العُش - اَلْجَبَّة - لَعْدَاة - العُطَاة لالوجمك نة (ب) ≠	١٥
٣	عَيِّن الكَلِمَةَ الغَرِيبَةَ فِي المَعْنَى: (البرّ) لا حد له لا يغ (هـ) الحدس (ن) العُدوان (١٥

	(فتّاحة ○ سيّارة ○ علامة ○ نظّارة ○ أكتب مفرد أو جمع الكلمتين : مَحْمَدَة ← الف ل و ات ←	. / ٥
	(م ه ا ر ت ت ر ج م ه ب ه ف ا ر س ي ن م (ل ا ه)	
٥	تَرْجِمِ الْجُمْلَ التَّالِيَةَ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ: - كم تُمرّرُ عيشي و انت حامل شهيد. - ليستُ دموعُ عيني هذي لنا العلامة. م التلموحتا أشفعا بالعر بيبة - والله ما رأينا حباً بلاملامة. - أخافُ منك و أرجو و أستغيثُ و أدنو. - السرابُ يُقربُ عليك البعيدَ و يُبعدُ عليك القريبَ . - إنك أنتَ علامُ الغيوبِ. - مَنْ بَعَثْنَا مِنْ مَرْقَدْنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ. - جنودنا يُدافعونَ عن الوطنِ - جمالُ المرءِ فصاحةُ لسانه.	٥
٦	انتخب الترجمة الصحيحة : ل ف - غصونُ الأشجارِ في الربيعِ بديعةٌ وخَصِرَة ه ا ر ت ت ا ز ه و ز ي ب ا س ت ٢ ت ا ز ه و س ر س ب ز ا س ت . ب - قَد تَفْتَشُ عَيْنُ الْحَيَاةِ فِي الظلماتِ . ج - د ج ش م ت ا ر ي ك ي و ه ج ا و ج س ك ي ن ي . ه ا ج س ت و ج و م ي ش و د . ج مضي الزمانُ و قلبي يقولُ انك آتي. ي ا و د ك ل ه ب م و م ي آ ي ي .	٥ / ٧٥

	ياخذز كه تو خواهي آمد.	
١/٢٥	<p>كَمَلِ الْفَرَاعَاتِ فِي التَّرْجَمَةِ الْفَارْسِيَّةِ:</p> <p>(ل) وَصَدَقَ الْمُرْسِلُونَ</p> <p>اسبق . كجفتند .</p> <p>(ب) أَنشَدْنَا فِي الْإِصْطَفَافِ الصَّبَاحِيِّ وَنَتَخَرَّجُ بَعْدَ سَنَةٍ .</p> <p>يك سال</p> <p>(ج) الصَّدِيقُ الصَّدُوقُ مَنْ يَنْصَحُكَ فِي عَيْبِكَ .</p> <p>در عيبت</p>	٧
ت شناخت و کاربرد قواعد (٥/٤)		
٢/٥	<p>تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌ :</p> <p>لف) أَنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا .</p> <p>ب- إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ .</p> <p>جداتخذ يق ولا لف قليل .</p> <p>دا- نَتَّ عَلَامُ الْغُيُوبِ .</p> <p>لا- بِيَعُضَيْهِ التَّعَرُّمُ رَمَزِيَّةٌ وَ سَمَّوْهَا بِالْمَلَمَعِ . وَ- يُصْنَعُ لَخْبُرٌ مِنَ الْعَجِينِ .</p> <p>زجاء نَطَلِيهِ الزَّرَاعَةَ .</p> <p>ح- اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ .</p>	٨
٥/٧	<p>عَيْنِ الْفِعْلِ الْمُنَاسِبِ لِلْفَرَاعِ:</p> <p>١. سوف الازهار (ا لف) تتفتخ ب () تفتخ () نتفتخ ()</p> <p>٢. عمالاً (ا لف) تستخدمين () تخدمون () تخدمون ()</p> <p>٣! طابايب . ! ملبى راسة اللف (ب و ا ل) ه با () ج اذهبن ()</p>	٩
١/٥	<p>عَيْنِ مَا طَلِبَ مِنْكَ؟</p> <p>الف) اشتريتُ سروالاً أبيضاً أرخصَ من ذلك المتجر. (اسم التفضيل) . (اسم كمال . ان . . .)</p> <p>ب) أَنشَدَ بَعْضُ الشُّعْرَاءِ الْإِيرَانِيِّينَ مَلْبِيَةً هَوَجَةً بِالْعَرَبِيَّةِ . (اسم المفعول)</p> <p>() يمتلئُ الملعبُ من المتفرجين .. (اسم الفاعل . . .)</p> <p>(د) هي امرأة فهامة . (اسم المبالغة) (ترجمتها)</p>	١٠
٥/٢	<p>عَيْنِ الْكَلِمَةِ الَّتِي يَخْتَلِفُ نَوْعُهُ :</p> <p>١. مُسَاعِدٌ ○ مُتَوَكِّلٌ ○ مُكْتَشَفٌ ○ جُمُ الْإِس ○</p>	١١

.٥/	<p>س ا ب ية بعا د لا ا د :</p> <p>١ ثدرة ت وزن ا و د ا ه ش ه ر س د ي ن و س و ث ب م ع اة ف و ي ن ⇐</p> <p>ك م ه د شة ف و ا ر ق ص ر ي ع سة ا ح و ي ع ش ر ⇐</p>	١
١/٥	<p>ع ل ن ل ا ي ع و ر ا ا ب ل ي ه ب خ ط :</p> <p>١ ل ف - ي ت خ ذ الط ل ا ب ي الف ص د ي ق ا ت ه م .</p> <p>ب - ن ن ص ح الك ذ ا ب و ل ك ن ه ل ا ي س ت م ع</p> <p>ج - ك ن م ع ي ن ا ع ل ي البر</p> <p>د ا ج م ا ل ر ء ف ص ا حة ل س ا ن ه .</p>	١
.٥/	<p>ع م ن ا ل ف ا ع ل :</p> <p>ي ا م ز ي ر ع ، ر ل ج ا ه و ل م ر ا ع اة</p>	١
<p>د . م ه ا ر ت د ر ك و ف ه م ن م (٥)</p>		
١	<p>ض ع ف ا ل د ا ئ رة الع د د الم ن ا س ب :</p> <p>١ ر ا ل م اة</p> <p>٢. الس و ا ر</p> <p>٣ ش ل و ل ي ف و ع ظ مة ا ل ن ف س .</p> <p>٤ - اله ج ن ا ل ذ ه ب و ا ل ف ضة .</p> <p>٥ ت ر ك الص د ي ق و الم ح ب .</p> <p>٦ م ن ي ج ب ك ش ك ل ه و س ل و ك ه .</p>	١٥
١	<p>ا ك ت ب الم ط ل و ب م ن ك :</p> <p>ي ع ل م = ا س م الف ا ع ل</p> <p>ي ش ا ه د = ا س م الم ف ع و ل</p> <p>ي ن ت ج = ا س م الف ا ع ل</p> <p>ي ر ز ق = ا س م الم ب ا ل عة</p>	١
<p>م ه ا ر ت م ك ه ا ل م ه ن (٥ / ١)</p>		
١	<p>ل ف - ا ج ب ع ن ال ا س ن لة :</p> <p>١. م ا ه و ا س م ا ن اء . ي ش ر ب ب ه</p> <p>٢. ه و . م ب ع ن ي الر ك ب</p> <p>١ (ع ي ن ا ل ج م لة الص ح ي حة و غ ي ر الص ح ي حة ح س ب ال ح ق ي قة و ال و ا ق ع : x v</p> <p>١. ي ر ي س ع د ي ق د ت ف ت ش ع ي ن ال ح ي اة ف ي الظ ل م ا ت .</p> <p>٢. ي ب ع د ع ن ال ح د ي ب .</p>	١
.٥/	<p>ر ت ب ال ك ل م ا ت :</p>	١

کلمات تشریحی :

۱/ب . دوستی

۲/ب : العداۃ / الأحمیة

۳. الف: العدوان/ب: سیارة

۴. محامد/فلاة

یعنی اشک های چشمم بر ایمان نشاندہ نمیلسدت/ات
 ندیدم / از تو می ترسم و به تو امیدوارم تو افراتروم کمک
 از تو دور می کند . / همانا تو بسایه ز نهدانها
 گبارر له ناگی پخته داهیند اچیز/سدر باز انمان از فطرح دمی
 پی زبانش است .

لاف : لاف / ج : لاف / ۱ :

لا شویم / ج : راستگو ، نصیحت می کند

۵ / ه - : آمیخته شد دهنده / آنو : رسد / خنثی می باشد / زمین / زیاد
 م می دهد

۸ لاف / ج ۳ / ج

۹ / د : فہامۃ = بسیار فہمیدہ

۱۱ / ک : کشف

۱۲ / ل : ل = ۱۵۴

۱۳ / م : مجرور / د : مبتدا ، خبر

۱۴ / ن : عفا معلنی - : مزارع

۱۵ / س : السوار

۱۶ / ط : عالم / مشاہد / منتج / مرزوق

۱۷ / ذ : صجایح / خطا

۱۸ / ر : اللغه العربیة لغة القرآن والاحادیث واستفاد الشعراء الایرانیون منها

تستی

۱. لَعِبْتَنِي «فَاعَلَى :

۱. وَقَدْ تَفَتَّشَ عَيْنَ الْحَيَاةِ فِي لُظُمَاتِ!

٢. وإن هَجَرْتَ سِوَاءَ عَشِيَّتِي وَغَدَاتِي!

٣. مَضَى الزَّمَانُ وَ قَلْبِي يَقُولُ إِنَّكَ آتِي!

٤. وَصَفْتُ كُلَّ مَلِيحٍ كَمَا تُحِبُّ وَ تَرْضَى!

٦. لِيَخِطُ أَلْفَرَاغَ حَسَبِ الْمَعْنَى مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ:

١. يُصْنَعُ الخُبْزُ مِنْ (العَجِين)

٢. زِينَةٌ مِنَ الذَّهَبِ أَوْ الفِصَّةِ فِي يَدِ الْمَرْأَةِ. (السِّرْوَالُ)

٣. إِنْاءٌ يُشْرَبُ بِهِ الْمَاءُ وَ الشَّايُ. (الكَأْسُ)

٤. الإِقْتِصَادُ فِي الْمَاءِ وَ الْكِهْرِبَاءِ مِنَ الْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ. (اِسْتِهْلَاكِ)

٣. عَيْخُ الظَّ:

١. مُجَهَّزٌ: اسم مفعول

٢. تَفْضِيلٌ: اسم فاعل

٣. صَبَّارٌ: اسم فاعل

٤. مَكَانٌ: اسم فاعل

٤. لِمَيِّتٍ طَأ:

١. مُنْتَظَرَةٌ: اسم فاعل من باب افتعال، المتوَكِّلون: اسم فاعل من باب تفعل

٢. مُسْتَخْرَجٌ: اسم مفعول: صالحون: اسم فاعل

٣. مُعْتَمِدَاتٌ: اسم فاعل من مجرد ثلاثي، خَالِقُونَ: اسم فاعل من مجرد ثلاثي

٤. الْمُنْصِفِينَ: اسم فاعل من باب إفعال، مُعْتَصِبُهُ: اسم مفعول من باب افتعال

٥. عَيْنِ الْأَصْحِّ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ:

«يَا بُنَيَّ الْعَزِيزُ! أَقِمِ الصَّلَاةَ وَ لَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرْحًا وَ اجْتَنِبْ عَنِ الْإِعْجَابِ بِالنَّفْسِ! يَا»

١. اَوْ اَز بَه رِي نِي رَاوِي مَای وَ تَکَا بُوْر خِرَوَا دِه پِس دَن مَدِي اَج تَنَاب وَ مَرِي زِي!

٢. پِن رَا ه نَرُو وَ اَز خُو د پِس نَدِي دُو رِي کَن!

٣. دُو بِل رَنُو وَ وَ نَبَا لِي خُو د پِس نَدِي خُو د دَا رِي کَن!

٤. دُو ي وَ خُو د پِس نَدِي رَا اَز خُو د دُو ر کَنِي!

٦. عَيْنِ الْكَلِمَةِ الْغَرِيبَةِ فِي الْمَجْمُوعَةِ التَّالِيَةِ: «أَبْيَضٌ - أَشْجَعٌ - أَخْضَرٌ - أَرْزَقُ»

١. أْبْيَضٌ

٢. أَشْجَعٌ

٣. أَخْضَرٌ

٤. أَرْزَقُ

۷. ماهو الأصح للفراغ؟ «يذهبُ العاملونَ إلى بيوتهم بعدما واجباتهم بدقة.»

۱. ضلّوا

۲. أهدوا

۳. ابتدؤوا

۴. تمّموا

۸. «لكثير من الشعراء الإيرانيين قصائد تسمى بالملمّعات و هي الأبيات الممزوجة باللغتين العربية و الفارسية»:

ان ایر لهنا یقصد به نهایی به نام کلمّعات وجود دارد و آنها بیتو بان عربی و
لط شانه!

۲. شعرای ایرانی زیادی قصایدی مشهور دارند که ملّعات نامیده می‌شود و هدایتوی بان و عرفای سدی
آمیخته شده‌اند!

۳. ایرانی قصد دید هایشی دارند که ملّعات نامیده می‌شود و هدایتوی بان و عرفای سدی
سندند!

۴. بسیاری از شعرای ایرانی قصایدی می‌سوم به ملّعات دارند و بانها بهت بعربدی و وز فارسی
شانه!

۹. عین ما فيه اسم التفضیل و اسم المفعول معاً:

۱. إِيَّاكَ وَ مُصَادَقَةَ الْكَذَّابِ فَإِنَّهُ أَضْرُّ النَّاسِ فِي الْقَوْلِ وَ الْعَمَلِ.

۲. ذَهَبَ الْمُتَكَلِّمُ إِلَى الْحَضَارِ وَ الْأَفَاضِلِ فِي الْمَسْجِدِ.

۳. مِنْ أَشْهَرِ الشُّعْرَاءِ فِي الْمُلَمَّعَاتِ حَافِظٌ وَ سَعْدِيُّ.

۴. قَالَ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُوراً وَ يُجِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ فَانْفَعَ النَّاسَ كَثِيراً.

• اخدمط أفي الترادف أو التضاد؟

(دنا // قُرب / امتلا = فرغ / وُكّنة // عَشْ / سكوت = صمت / أنكر // أقبح / ضلّ // اهتدى)

ج ثلاثة ۲ ۳ . أربعة

لات تستدی

۱. ۳ / ۲ / ۳ / ۳ / ۴ / ۷ / ۲ / ۲ / ۵ / ۳ / ۴ / ۳ / ۳ / ۳ / ۱ / ۴